

1-16-1909

## La Voz del Pueblo, 01-16-1909

La Voz Del Pueblo Publishing Co.

Follow this and additional works at: [https://digitalrepository.unm.edu/voz\\_dp\\_news](https://digitalrepository.unm.edu/voz_dp_news)

---

### Recommended Citation

La Voz Del Pueblo Publishing Co.. "La Voz del Pueblo, 01-16-1909." (1909). [https://digitalrepository.unm.edu/voz\\_dp\\_news/724](https://digitalrepository.unm.edu/voz_dp_news/724)

This Newspaper is brought to you for free and open access by the New Mexico Historical Newspapers at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in La Voz del Pueblo, 1891-1919 by an authorized administrator of UNM Digital Repository. For more information, please contact [disc@unm.edu](mailto:disc@unm.edu).

# LA VOZ DEL PUEBLO.

SEMANARIO DEDICADO A LOS INTERESES Y PROGRESO DEL PUEBLO HISPANO-AMERICANO.

TOMO XX.

LAS VEGAS, NUEVO MEXICO SABADO 16 DE ENERO DE 1909.

NUM. 50



**Nada Mas Dulce**

Para una madre que hallar para sus niños zapatos de su gusto. Nosotros podemos satisfacer a Vds. su deseo. Cuando vengán a nuestro establecimiento.

**75 ESTILOS.**

Diferentes estilos y colores. Ninguna casa podrá enseñar tan hermosa línea. Los precios corren de **25c hasta \$1.25.**



**Romero Merc. Company.**

Mejor Calzado por Menos Dinero.

## UNA ESTUFA

(STEEL RANGE.)

(COMO EL GRABADO.)

Sin el Calentón.

Cinco chiflones y un termo de trastos. Lo entregaremos en cualquier estación de Nuevo Mexico, transporte pagado por nosotros, por

**\$25.00**

**LUIS ILFELD,** CALLE DEL PUENTE LAS VEGAS, N. M.

NICASIO, C. DE BACA.

FULG. C. DE BACA.

## N. C. de Baca & Co.

Tenemos un nuevo y completo surtido de

ABARROTES,

FERRERIA,

PAPEL DE PARED

### ATAUDES DE TODA DESCRIPCION.

Nuestro surtido de Papel de Pared está ahora completo. Tenemos hermosas combinaciones de pared, cielo y sancha. Precio de 15cts a 75cts por rollo. Las sanchas al mismo precio.

Compramos Cueros, Zuleas y toda Clase de Productos del Pais.....

Las Vegas, N. M.

P. O. Box 657.

Calle del Puente.

## Pidan de sus Comerciantes el Cafe

## Cico Rio.

El mejor por el precio. Insistan en que se les dé la MARCA CICO.

Solo se vende en Paquetes de una libra, Sellados.

### ROMPIMIENTO ENTRE LA CAMARA Y EL PRESIDENTE.

La Cámara Nacional Expresa su Resentimiento de los Insultos del Presidente Poniendo Sobre la Mesa una Porción de su Mensaje.

Semanas pasadas publicamos extractos del mensaje del presidente Roosevelt al congreso nacional, en el cual el ejecutivo se tomó la facultad de insultar al congreso cuestionando los motivos de su acción en la enmendación de la ley del servicio de policias secretas. Saben también nuestros lectores que la cámara reñó el asunto a una comisión la cual recomendó la adopción de una resolución pidiendo al presidente las pruebas de sus acusaciones, cuya resolución fue adoptada.

Inmediatamente después de la reunión del congreso, después de la vacación del congreso, después de la resolución de los días de fiesta, el presidente mandó otro mensaje especial en respuesta a la resolución, pero sin responder a los puntos en cuestión, sino que ellos no había comprendido la intención de su mensaje. En breves palabras, el segundo mensaje se concreta a decir a los miembros del congreso que no quiso decir que eran tales y cuales cosas, sino que son, y prácticamente reafirmó todo lo que les había dicho antes y añadió algunos mencionando los nombres de algunos representantes quienes dijo que habían argumentado que el presidente estaba usando a los detectives para sombar a los miembros del congreso.

Este segundo mensaje fue de nuevo referido a la misma comisión, la cual no dilató en presentar su informe en forma de una resolución que publicamos más adelante.

Mr. Perkins, presidente de la misma dijo al presentar su informe: "A vuestra comisión fueron referidos ciertos pasajes contenidos en el mensaje anual del presidente. Nuestra misión era la de decir, si en opinión nuestra, una parte de dicho mensaje estaba expresado en tal forma que la propia consideración de la dignidad de un gran cuerpo legislativo pudiera prohibir su recitamiento. Somos de opinión que las porciones del mensaje constituyen una infracción de los privilegios de esta cámara, y por lo tanto, siguiendo el precedente puesto en otros casos, la cámara debería declarar considerarla." En cuanto a los méritos de la cuestión relativa al uso del servicio secreto, esta comisión nada tiene que ver con ello. Plenamente reconocemos el derecho que tiene el presidente de expresar su desaprobación de las leyes pasadas por el congreso, manifestando los defectos de las mismas y pedir que estas sean remediadas. Esa cuestión indudablemente será considerada por el congreso y se tomará tal acción que se crea ser para los mejores intereses públicos.

"Por vuestra comisión tiene que considerar los criticos hechos por el presidente contra los motivos del congreso en su acción durante la última sesión en considerando sus deberes en cuanto a legislación futura, y reportar al congreso puede recibir los mismos y al mismo tiempo conservar su propio respeto. Se dice en el mensaje anual que el argumento principal en pro de la prescripción era que los miembros del congreso mismos no desearan ser investigados por los hombres del servicio secreto, y esto se repite en el mensaje especial. Si este fue el argumento principal, debe haberse dado a entender que por este argumento la mayoría de los miembros se inclinaron a votar a favor de la prescripción ofensiva. Nuestra comisión no puede acceder a esta creencia. En los argumentos que se presentaron ante la cámara el caballero de Kentucky, hablando a favor de la enmienda, preguntó si por acaso se intentaba que si un miembro del congreso era culpable de falta impropia, estaría justificando el departamento en investigar su conducta por medio de los detectives. Y el caballero de Nueva York, al oponerse a la enmienda, dijo que todos sabíamos, como abogados, que no eramos oficiales federales; que eramos miembros componentes del gobierno y que no había nadie sobre nosotros.

"Ni queremos que aun los más ilustres miembros del congreso pudieran haber sido tratados por los argumentos a favor de la enmienda por temor de que si votaban "no" el servicio secreto pudiera sacar a luz sus pecados secretos.

"Ni parece que las declaraciones hechas en 1904, aun por un reportero de periódicos, sean evidencia convincente de los motivos que la hicieron a los miembros del congreso en sus votos en 1908. Las declaraciones hechas por periodistas son algunas veces puestas en duda aun en la Casa Blanca.

"La declaración contenida en el mensaje al efecto que el argumento principal a favor de la prescripción fue de que los miembros mismos del congreso no desearan ser investigados no puede tener sino una significación. Significa que el congreso votó a favor de la medida por un motivo impropio. Si se creyera que una mayoría de este cuerpo estaban temerosos de que sus acciones fueran investigadas, y sus crímenes descubiertos, entonces el respeto del pueblo, el cual es importante para la república que posee el congreso, sería deteriorado sino destruido del todo.

"Sería peligroso para la república el que una gran porción de su pueblo perdiera la confianza en los jueces que interpretan las leyes, es igualmente peligroso que desconfíen de las que decretan las leyes, y es por esta razón que se hace el deber de los

legisladores de no permitir que la integridad de sus motivos sea puesta en duda. Podemos estar seguros de que ningún cuerpo legislativo será respetado por el pueblo si menos que el dicho se respeta a sí mismo. Es tan necesario del honor de la nación; igualmente deberíamos estar del honor de nuestras instituciones.

"Si viniera el tiempo en que una mayoría de los representantes del pueblo fueran tan ineptos para sus puestos que sus votos fueran dominados por un temor cobarde del descubrimiento de sus crímenes, en tal caso ciertamente la república habría llegado a días aciagos y se demostraría el fracaso del gobierno popular.

"La acusación que se hace contra los que son electos es una acusación contra los que los eligieron.

"Si el congreso escucha humilde y tímidamente a las reflexiones que son arrojadas contra el carácter de sus miembros y contra la honestidad de sus propósitos, imprecara, y ciertamente recibirá, el desprecio del pueblo. Creemos que las angustiosas palabras en el mensaje del presidente son tales que el congreso debería de rehusar recibirlos mansamente y de considerarlos suavemente."

A la conclusión de sus observaciones, Mr. Perkins presentó el informe de la comisión, el cual, después de citar los pasajes del mensaje del presidente, es como sigue:

"Entendiendo que este lenguaje es una reflexión contra la integridad de los miembros, y estando al tanto de nuestros deberes constitucionales en cuanto tiene relación con sus miembros, la cámara, en términos respetuosos, pidió al presidente la siguiente información: ¿cuál es la información que el presidente tiene en su poder de la comisión de purgarse de la corrupción?"

"El presidente en su mensaje del 4 de Enero negó que el párrafo de su mensaje arrojara ninguna reflexión sobre la integridad de la cámara; atribuyó a la cámara la falta completa de haber entendido su mensaje; declara que no hizo ninguna acusación de corrupción contra ninguno de los miembros de esta cámara y por implicación dice que no tiene pruebas de corrupción de ningún miembro de esta cámara.

"La cuestión de si, o no, la cámara en su resolución del 17 de Diciembre, 1908, interpretó correctamente el significado de las palabras usadas por el presidente en su mensaje anual, o si malentendió ese lenguaje, según implica el presidente, será juzgada ahora y en el futuro, de acuerdo con las interpretaciones aceptadas del idioma Inglés. Esta cámara en su deber de su responsabilidad hacia el pueblo de los Estados Unidos, y su obligación de transmitir inviolables al futuro las instituciones representativas heredadas de pasado y de preservar su propia dignidad, debe insistir en su propia capacidad para entender la implicación que hace el presidente en su mensaje del 8 de Diciembre, 1908, injustificado y sin fundamento alguno de veracidad, y el cual constituye una infracción de los privilegios de la cámara; por lo tanto,

"Resuélvase, que la cámara, en el ejercicio de sus prerrogativas constitucionales, declara considerarla una infracción, de cualquiera naturaleza que sea, que no sea, en su propio juicio, respetuosa; y

"Resuélvase, además, que la comisión especial y la comisión de toda la cámara en el estado de la unión, sea relevada de la consideración de toda aquella porción del mensaje anual del presidente que se relaciona con el servicio secreto y la cual queda ya expuesta arriba, y que la dicha porción del mensaje sea puesta sobre la mesa; y

"Resuélvase, además, que el mensaje del presidente mandado a esta cámara el día 4 de Enero, 1909, no siendo responsivo a la requisición de la cámara, y constituyendo una invasión de los privilegios de esta cámara por cuanto que cuestiona los motivos y la integridad de los miembros de la legislatura de sus derechos constitucionales y funciones, sea puesto sobre la mesa."

En seguida hicieron uso de la palabra los representantes, Denby, Tawney, Shroyer, Smith y Fitzgerald, todos los cuales pagaron sus cumplimientos en lenguaje punzante al presidente, y llegaron al voto sobre la resolución la misma fue adoptada por 212 contra 35.

Anticipando que se iba a hacer el informe de la comisión, los galeros, papeles, corredores y pasadizos estaban atestados de gente hasta no poder contener más, y un gran número de senadores y representantes diplomáticos ocuparon asientos en la cámara durante la presentación de la causa.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

De este modo la cámara nacional ha dado un bofetón al jefe de la nación y se ha abierto una brecha irreconciliable entre ambos.

muchachito a que tirara a las coloradas y a mi hijo le suplico que se subiera a una loma próxima a ver si divisaba las montañas. En eso me aproximé un lechero y lo siguieron los muchachos para ver si lo mataban. A poca de haber caminado juntos, le pregunté mi hijo a sus compañeros que si como montaba el fofo y los dos se sentaron para enseñarle, y tal vez se le olvidó que lo habían matado y cuando se fueron a poner de pie, de algún modo se disgaró el arma, penetrando toda la hermosa carga de munición a mi hijo en la piercita izquierda arriba de la rodilla desahozándole terriblemente toda la pierna hasta cerca del pie, solo quedándole prendida la carne de algunos tiras. Esto sucedió a las 11 de la mañana. Yo no estaba en casa a ese tiempo; me había ido para La Tremouline y ya era cerca de las cinco de la tarde cuando recibí el aviso. Inmediatamente me dirigí al lugar por un médico pero todo fue en vano, pues el hijo querido de mi corazón murió a las 11:30 de la misma noche."

El Sr. Encinas nos suplicó publicáramos su expresión de agradecimiento a toda la comunidad de La Manga por la generosidad con que le ayudaron con motivo de su triste aflicción.

José Leon contaba 13 años y 5 meses de edad al tiempo de su fatal desgracia y en tan breve tiempo de su existencia se había ganado la buena opinión y amistad de cuantos lo conocieron; era un hijo listo y obediente y hermanito cariñoso; era de muy buena inteligencia y muy aplicado al estudio. Le sobrevivieron, quedando tras de sí, sus padres, sus hermanas y tres hermanitos, Matilde, Juhanita y Antonio.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

La voz extiende a la familia Encinas su sentida condolencia y sugiere que deben encontrar gran motivo de confraternidad en la gran verdad que un buen hijo tiene su lugar seguro en el cielo y que ellos tienen ante esa corte un abogado potente.

disciplina, que Rubio fué allí borracho, y en fin, concluyen diciendo que el hombre de mal carácter. Todos los hermanos son Americanos y ninguno de ellos conoce a Rubio, y lo de la borrachera es una soberana falsedad. Respecto a su buen carácter no necesitamos repetir, de ello testimoniarán todos los ciudadanos de Las Vegas, y principalmente los miembros de la acreditada Sociedad de San José, en la que ejerce un puesto importante. Pero sobre todo las implicaciones hechas contra él son a su favor en vista de la fuente de donde han dimanado.

La persecución contra Rubio no cesó allí. Durante las primeras horas de la tarde hubo otra rifa en la cual, según testimonian un sin número de personas irrespeto de partidos, él no tuvo participación alguna, salvo la de procurar apaciguar y separar a los contentados y de nuevo fué azulado y golpeado yendo a parar por segunda vez a la cárcel él, su hijo José, y Felipe Leyla, a quienes se les acusó de borrachera al día siguiente en la corte del juez Bawa y García, quien los impuso multa a los tres. Durante la misma rifa, Adelado Tafuya, uno de los hombres de mayor integridad y buen carácter, también intervino para separar a los combatientes con el resultado que lo asistieron a porfiar cerca de media docena de los valientes pegándole con las manos, con instrumentos mortíferos, y aun con cañones de pistola, y cuando cayó al suelo casi sin sentido recibió patadas y mociones sin cuento, tanto que no pudo haber sido por algunas mujeres que tuvieron compasión de él, principalmente la hermana matada. Ninguno de los asistentes fué arrestado, ni ha sido hasta la presente.

Estos part de la historia de las vicisitudes personales durante el día de la elección.

Respecto a la manera en que fué conducida la elección, las arbitrariedades y abusos fueron peores que nunca. Los tres jueces y los dos secretarios fueron escogidos del bando republicano, y una de las primeras cosas que se hicieron fué prohibir que los reusadores que autoriza la ley fueran permitidos de estar al lado de la ventana, poniéndolos a una distancia de cinco o seis pies, de donde no podían vigilar la caja de boletos como lo contempla la ley. Votos ilegales de todas especies fueron admitidos, principalmente de menor de edad, y puede imaginarse lo que sucedió, si se considera que en la elección general, donde habiendo gastado los republicanos arriba de \$500.00 apenas pudieron ganar ese premio por 13 votos en contra de Larrazo, y ahora que no tenían tanto dinero y que hubo docenas de republicanos que votaron por los candidatos demócratas, salió de la caja una mayoría de 106 a favor de los candidatos republicanos.

Los candidatos demócratas como electos son, Juez de Paz, Trinidad Sena; Soto-Aiguñel, Salomón Ortiz.

En los otros precintos de la plaza no tuvieron competición los candidatos republicanos (democratas) que lo la fuerza se vino al Pto. No. 6 y salieron electos, en el No. 6, Juez de Paz, Felipe Bawa y García; Soto-Aiguñel, Ignacio Padilla. No. 3, Juez de Paz, Pablo Ullarray; Soto-Aiguñel, Juan C. Marras.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Del Optic correspondiente al día 5 tomamos lo siguiente:

Ismael Sánchez, el bien educado, pugilista de peso ligero, nacido y criado en Las Vegas, quien ha estado en Denver aun estrañado, peleará con Johnny Collins, campeón liviano del mundo. Aun no se ha fijado la fecha, pero la rifa tendrá lugar en esta noche, en Denver, donde Sánchez será oído hasta el fin de la pelea.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

Un Nativo de Las Vegas en la Arena Pugilista.

### MERECE LA APROBACION.

El Gobernador Curry Obtiene una Elevación de los Avaloramientos de Mercaderes y Ferrocarriles.

La voz del Pueblo, siempre lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

Por supuesto, aun como se la hecho lista a dar honor a quien lo merece, tiene la satisfacción de complimentar al gobernador Curry por el triunfo que acaba de alcanzar en sus esfuerzos para un avaloramiento más equitativo de las propiedades del territorio.

# LA VOZ DEL PUEBLO.

PERIÓDICO SEMANAL.  
PUBLICADO POR LA  
**COMPANIA PUBLICISTA  
MARTINEZ**

FELIX MARTINEZ, Preste y Editor.  
ANTONIO LUCERO, Secretario.  
EZEQUIEL C. DE BACA, Tesorero.

### PRECIO DE SUSCRIPCIONES

Por un año.....\$2.50  
Por seis meses.....1.25  
Por cuatro meses.....1.00  
La suscripción deberá pagarse irrevocablemente adelantada.

ENTERED in the Post Office of  
San Francisco, N. M., for trans-  
mission through the mails as 2nd class  
matter.

Sábado 16 de Enero de 1908.

"No abrigarás al criminal" es el primer mandamiento del pueblo a los encargados de la ejecución de las leyes.

El lunes venidero se instalará la asamblea legislativa. Todo el pueblo está ansioso de ver que algún bien resulte de ella, y los ojos de la nación están fijos sobre sus trabajos.

El segundo mandamiento del pueblo a los encargados de la ejecución de las leyes es: "No recomendarás el perdón de los criminales a tus asociados."

"Poco a poco hilaba la vieja el copo" y poco a poco la Cámara de Comercio de Santa Fé va eliminando los abusos públicos y aun despatchando gente para California.

PARA EL HOMBRE sabremos si es Beca ó Mera el que se saque la distinción de ser presidente de la cámara. Beca insiste aun en que él tiene la mayoría de votos, pero Mera tiene el sosten de "Los Grandes."

Porque Pilatos tenía el poder impedir la crucifixión de Jesús, mas en lugar de hacerlo simplemente se lavó las manos, pero jamás pudo borrar de ellas las manchas de la sangre inocente que hizo derramar.

Los trabajadores que esperaban el advenimiento de la prosperidad inmediatamente después de la elección están desolados en sus cálculos para hallar en dónde viene el beneficio de la prosperidad futura.

En estos últimos días hemos oído algunas inquisiciones respecto al parador de las estufas que había en la casa de cortes antes de la instalación del servicio de vapor. ¿Qué disposición hizo de ellas la comisión de condado?

La deficiencia en la tesorería nacional alcanzará a ciento cincuenta millones de pesos al fin del año fiscal. Alguien ha sugerido que se asesane en tres pesos a cabeza a cada uno de los que Roosevelt ha llamado embusteros, ello borraría el déficit.

Nos es grato notar que la generalidad de la prensa del territorio, sin excepción de política, está en favor de que se corten los abusos de las legislaturas pasadas y que se desvoten leyes para el verdadero alivio del pueblo y de los derechos individuales que tanto han sido pisoteados durante los últimos años.

La voz concurre con las autoridades de sanidad de esta Plaza en el enfrenamiento de las disposiciones de cuarentena contra la escarlatina. Realizamos que es una enfermedad contagiosa que ataca mortalmente a los niños, y que nadie, ningún padre ni madre de familia, está exento de tener a su lado a sus queridos hijos. Absténgase de separar la enfermedad.

La pregunta directa que se está haciendo el congreso nacional es si los habitantes de Nuevo México están calificados para el gobierno propio. Esta pregunta sólo la puede responder afirmativamente los legisladores y los oficiales públicos por medio de acciones limpias y de rectitud. Por lo que concierne a Los Vegas, la respuesta negativa fué dada en las elecciones del lunes.

De muchos de las seccion agrícolas del Territorio nos vienen alertas de las malas que los agricultores están experimentando en arrar sus terrenos preparatorio para las siembras de la primavera. Ciertamente no hay mejor cultivo como este que, haciéndose propiamente, es decir hondo, pulveriza la tierra y la pone en la condición justa para recibir la semilla, a la par que de esa manera se conserva la humedad en el subsuelo.

Se ha reportado que el multimillonario Andrew Carnegie está buscando el medio de morir pobre. Utilizadamente contribuyó ciento cincuenta mil pesos para la limpieza de los edificios oficiales de la ciudad de Pittsburgh, Pa. Sugérennos que Mr. Carnegie no podría encontrar mejor método para quedar pobre, aun mucho antes de morir, si dedicaba su inmensa fortuna en una noble filantropía en otros lugares del país. Nuevo México y Las Vegas podría proporcionar un campo abonado.

Es los buenos tiempos de la bonanza, cuando el New Mexico era el Impresor público, y Frost el secretario de Inmigración, aparece, según dice The Eagle, que en los 21 meses correspondientes del 1ro de Marzo, de 1905, al 1ro de Diciembre, 1906, la Comisión de Inmigración hizo imprimir 28,550 cartillas a razón de \$7.70 el mil, cuyo precio comercial a los particulares es de \$3.50 el mil. Haciendo un cálculo del uso diario de cartillas salen a razón de 52 al día. El Eagle dice que no se admira de que el hombre que tuvo que hacer esa cantidad de estampas postales ni ponerlas en las carteras, se haya vuelto bilioso.

Las autoridades escolares de la Plaza Nueva, tanto de la Normal como la pública, han cuarentenado de las escuelas a todos los alumnos y estudiantes que residen en la Plaza Vieja. Esto lo han hecho, debido a los reportes sensacionales de que la plaza vieja está infestada de fiebre escarlatina. Según lo que hemos podido averiguar los reportes han sido sumamente exagerados y nuestro creer es que no alcanzan a una docena el número de esos que hay. Pero indudablemente el motivo principal es que aun prevalece mucho entre nuestros conacionales la costumbre de visitar las casas donde hay enfermedades contagiosas, debido a que muchos no creen en el contagio. Esta condición es sumamente lamentable y esperamos que todos se cargen de esa costumbre. Está prohibido por la ciencia que ciertas enfermedades se contagian y es necedad y aun se cometen crímenes cuando se exponen a una comunidad al contagio.

LA LEY AUSTRALIANA. La legislatura está en sesión en menos que un mes de esta fecha, y es oportuno llamar la atención pública al hecho de que no hay una sola acción de las que pudiera desempeñar ese cuerpo que hiciera mayor bien al territorio ante los ojos de la nación en general, que la decretación de una ley enmendando nuestras leyes de elección a manera de prescribir el establecimiento de la ley Australiana de elecciones. Esto sería una mejora sobre nuestra maquinaria de elecciones que al menos lograría mucho bien con relación a elecciones honestas, y bajo ninguna posibilidad podría hacer perder a los intereses de ningún ciudadano salvo a aquellos que esperan ganar ganancia por medio de la corrupción y del soborno en las elecciones—y es para el interés de todas las gentes honestas del territorio ver que la legislatura haga todo cuanto esté en su poder para que esa clase de operarios sean retirados de sus funciones.

Al mismo tiempo ayudaría mucho la cuestión de estado demostrar al congreso que el pueblo de Nuevo México está al igual de los tiempos en la adopción de métodos modernos para la protección del sufragio, y para asegurar elecciones honestas.—Albuquerque Morning Journal.

NEBRASKA Y LA GARANTIA DE DEPOSITOS EN BANCOS. Durante la presente legislatura del estado de Nebraska se harán grandes esfuerzos para decretar una ley de garantía por los bancos del estado en favor de los depositores.

Los enemigos de tan benéfica medida evidentemente están procurando predisponer contra ella a los miembros de la legislatura invitando que Mr. Bryan les quiere dictar, pero esa zafra no puede producir ningún efecto, por dos razones muy sencillas: la primera, que Mr. Bryan nunca ha sido un dictador ni tiene tendencias a serlo; y la segunda, que el partido en su plataforma de estado y en el plataforma nacional está comprometido a la decretación de dicha ley.

Alabando de este particular dice el Commoner, periódico de Mr. Bryan de fecha 1ro de Enero:

A algunos de los enemigos del plan de depósitos garantizados han circulado un rumor de que Mr. Bryan, asumió el puesto de dictador hacia la legislatura de Nebraska que se reunirá próximamente en Lincoln. Mr. Bryan no tiene sino un interés común en los procedimientos de la legislatura. Como demócrata y como ciudadano está ansioso de ver que las promesas hechas al pueblo sean cumplidas. La declaración dada al Lincoln Star sobre la situación:

"Sólo tengo un interés en la legislatura, y es el de ver que cada una de las promesas hechas en nuestro plataforma sean puestas en efecto y esto tiene aplicación a las promesas hechas en nuestro plataforma de estado y a tales promesas de nuestro plataforma nacional que pueden cumplirse por la legislatura del estado. No necesito añadir que no tomaré parte alguna en la contestación por empleos en la legislatura ó en los empleos que tiene que llenar el gobernador. Mi único interés es que nuestras promesas sean cumplidas. Estoy interesado en esto porque las promesas de plataforma son un contrato celebrado con los votantes y porque creo que el cumplimiento de tales promesas es necesario si el partido demócrata ha de mantener su posición en este estado."

## LA DOCTRINA DE LA MONARQUIA

(TRADUCIDO PARA LA VOZ DEL PUEBLO.)

El número de Noviembre de la revista "Everybody's Magazine" contiene un artículo escrito por Mrs. Eleanor Franklin Eagan, titulado "El Registro de América en Las Filipinas." El artículo empieza con la siguiente aprobación del presidente Taft: "He leído el siguiente artículo de Mrs. Eagan con grandísimo placer, y concurro completamente en lo que dice. Vale la pena que lo lean todos los que tengan interés en uno de los experimentos más interesantes que jamás ha emprendido el altruismo nacional."

Mrs. Eagan dice: "Brevemente dicho, la política Americana con relación a las Islas Filipinas es gobernarlas para el beneficio y bienestar y la elevación de su pueblo, extendiendo a ellos gradualmente, a medida que vayan dando pruebas de su habilidad para ejercerla, una medida mayor y mayor de gobierno propio."

Esta es una declaración que debería de comprenderse fácilmente, y en vista de que ha sido aprobada por el presidente electo, puede aceptarse como una expresión de las opiniones de la administración acerca del sujeto. La política es la "de gobierno (las Islas Filipinas) para el beneficio y bienestar y la elevación de su pueblo." Esta es una declaración clara de la teoría de gobierno monárquico. El caso no pudiera haber presentado la teoría más brevemente. Según la declaración de Independencia el gobierno deriva sus justos poderes del consentimiento de los gobernados. Hasta que el imperialismo vino a arraigarse en las mentes de los jefes republicanos, ningún Americano pensó jamás en defender otra teoría de gobierno. Pero todas las condiciones requieren una teoría para explicar el imperialismo es la teoría monárquica, es decir la teoría de que el gobierno descanza en la fuerza. La teoría de una república es que el gobierno es formado por el pueblo para sí mismo; la teoría monárquica es que el gobierno es una cosa aparte y separada del pueblo—una cosa que se puede tirar sobre un pueblo del mismo modo que se arroja una red sobre un pájaro. Según esta teoría, un gobierno puede con propiedad administrarse sobre un pueblo débil por un pueblo más fuerte, y como debe de haber un pretexto, el pretexto es el que aprueba Mr. Taft es decir "para el beneficio y bienestar y la elevación del pueblo." El gobierno dominante, es sin embargo, el que tiene que decidir lo que es para el beneficio y bienestar y la elevación del pueblo, y si el pueblo al cual se quiere beneficiar y elevar hace oposición, esa oposición debe ser suprimida por la fuerza.

No es necesario inquirir si podemos, ó no, beneficiar a los Filipinos gobernándolos sin su consentimiento. La primera cuestión es si podemos dar un mentís a nuestra teoría de gobierno y paralizar nuestra influencia como modelo de la doctrina del gobierno propio. El gobierno republicano es que los Filipinos están incapacitados para gobernarse de por sí; esta es la teoría que adoptó España cuando estableció sobre ellos su gobierno colonial; es la teoría que siguió Inglaterra cuando procuraba continuar su gobierno colonial en los Estados Unidos, y es la teoría bajo la cual la India está siendo gobernada hoy por un virey y un consejo, en cuyo escogimiento no tienen voz los Indios. La teoría democrática es que los Filipinos están ahora incapacitados para gobernarse de por sí y que nuestra estancia allí no debería de ser con el fin de desarrollar en ellos la capacidad del gobierno propio, sino la de ayudarlos a establecer una forma de gobierno republicano, y que en seguida se les sea entregado a ellos el gobierno. La capacidad para el gobierno propio no se puede definir con facilidad; es cuestión de grados, como la restricción propia. Algunos particulares ejercen más restricción propia que otros, y algunos pueblos pueden progresar para sí mismos de mejor gobierno que otros. Pero la doctrina de que unos están incapacitados para el gobierno propio y que otros no lo están, es la doctrina de los reyes, porque aquellos que reclaman tener el monopolio de capacidad para el gobierno propio deben siempre de estar en posición de poder enforzar sus reclamos por medio del ejercicio de una fuerza superior a cualquiera otra fuerza que pueda hacerlos resistir.

Si fuera necesario considerar un medio de beneficiar a los Filipinos, pudiera demostarse fácilmente que podríamos rendirles mayores servicios después de reconocer sus derechos que lo que podemos hacer ahora—que nuestro ejemplo como modelo de principios Americanos les sería de más o servicio que ninguno que podamos rendirles por medio de la negociación de los principios sobre los cuales está fundado nuestro gobierno.

Pero por la presente, que los historiadores de "The Commoner" escriben sobre la doctrina del imperialismo brevemente dicho en el pasado citado, es de mantener su posición en este estado, que la nueva política de que la voz de gobernar pueblos sin su consentimiento y de tasarlos sin representación, "para el beneficio y bienestar y la elevación" del pueblo así gobernado y tasado.—The Commoner.

## DOS PREGUNTAS.

El Rocky Mountain News de Denver en un editorial reciente hace dos muy interesantes preguntas que afectan a nuestro Mata-José y sería muy curioso ver cuáles eran sus respuestas.

Nuestro Mata-José la tira de hombre de elevada moralidad y ahora mismo está peleado con el congreso de la ley relativa a la policía secreta le han privado del medio para proseguir y castigar a los criminales. He aquí lo que dice el News:

Mr. D. J. Keefe, jefe de la Unión de Pescadores, y hasta últimamente vicepresidente de la Federación de Obreros de América, ha sido nombrado por el presidente Roosevelt como comisionado de Inmigración. Desearíamos citar un pequeño de historia reciente que tiene relación con este nombramiento.

Después que fueron adoptados los plataformas de los dos partidos, la Federación Americana decidió sostener el boleto nacional democrático. Mr. Keefe era miembro del concilio que llegó a esa decisión y convino en ella. No hubo un sólo voto en contra. Más tarde después, durante la campaña, Mr. Keefe cambió de actitud, y se declaró a favor de Taft.

Los manejadores de la campaña democrática hicieron el cargo de que ese cambio había sido debido a motivos corruptos. Declararon que en cierto día Mr. Keefe visitó la Casa Blanca, y que se le prometió el nombramiento de comisionado de inmigración si se les volteaba a sus consejos de la Federación, votaba por Taft y hacía esfuerzos por dividir el voto obrero.

Mr. Roosevelt hizo su acostumbrada respuesta a dichos cargos. Explicó una declaración marcando el reporte como una mentira, y a los hombres que lo habían dicho, como embusteros.

Mr. Keefe se puso en registro diciendo que durante su visita a la Casa Blanca no había ni siquiera mencionado la política. El contrajo trabajo por Taft, y desahució a Mr. Gumpers y a la Federación tanto cuanto le fué posible.

Y AHORA, DESPUES QUE HA PASADO LA CAMPAÑA, MR. ROOSEVELT LE DA A MR. KEEFE EL MISMO NOMBRE NOMBRA-MIENTO QUE LOS DEMOCRATAS ACUSARON LE DARIA.

En vista de estos acontecimientos tan notables el News tiene dos preguntas que hacer:

Pregunta No. 1.—Cuál es la diferencia moral entre comprar el sosten político de un hombre con un puesto federal, ó comprarlo con dinero? Y una diferencia pecuniaria, porque cuando uno compra con dinero uno mismo paga la música, y cuando la compra se hace con un puesto entonces la nación la paga. ¿Pero cuál es la diferencia moral?

Pregunta No. 2.—Quién mintió?

## REDIMIENDO LAS PROMESAS DE LA OLLA LLENA.

Un lector de The Commoner que vive en Minnesota escribe a dicho periódico: "El día 14 de este mes el ferrocarril Great Northern redujo el sueldo de los trabajadores de sección de \$1.35 a \$1.21."

El Philadelphia North American, (periódico republicano) dijo en su edición del 30 de Noviembre, refiriéndose a la J. G. Brill Car Company de Filadelfia: "Dos días después de la elección de Taft se decretó por la compañía un reajuste de la escala de sueldos que en efecto alcanzó a una reducción de diez por ciento. Esto ha afectado a las fuerzas de trabajadores en varios de los departamentos más grandes."

El siguiente es un extracto de lo que decía el New York Sun el día 26 de Noviembre:

"El año pasado en Octubre, durante el pánico, la Great Eastern Clay company, localizada en el río South, entre South Amby y New Brunswick, de la cual es gerente Roberte Lytle, redujo sus sueldos a mil quinientos noventa centavos por un día de trabajo de diez horas. Después, el sueldo más alto por trabajo indistinto fué de \$1.15 al día. La compañía prometió, según dicen los pocos huelguistas que entienden Inglés, que cuando viniera la prosperidad después de la elección, los sueldos serían elevados a quinientos centavos la hora. Los trabajadores oían durante el tiempo de la campaña que si Taft era electo la prosperidad vendría inmediatamente. Después de la elección esperaron la venida de la prosperidad. Cuando vieron que no se elevaban sus sueldos, los trabajadores de la Great Eastern company se declararon en huelga."

El New York Evening Sun del Jueves, 26 de Noviembre, habla acerca de la huelga en que está comprometida la National Fire Proofing company y otras firmas de Perth Amby, New Jersey. El Evening Sun dijo que los huelguistas alcanzaban al número de mil quinientos a los mil, y añadió: "Los huelguistas dicen que durante el pánico hicieron

## CORRESPONDENCIAS.

LAMENTABLE ACCIDENTE EN CHACÓN.

Chacón, N. M. Enero, 6, 1908.  
Sr. Editor de LA VOZ:

El día 8 del próximo pasado ocurrió aquí un accidente lamentable. Es el caso que Pedro Gonzales, hijo de Don José Francisco Gonzales y de Doña Sarita Herrera de Gonzales, estando trabajando en una máquina de aprensar zacate, perteneciente a Don Benito Darán, de Gascon, N. M., teniendo el cargo de arrear el tiro, cayó accidentalmente sobre la lanza y fué cogido por cierta parte de la maquinaria sufriendo fracturas de una pierna en tres partes. Con toda la presión posible se le proporcionó atención médica y se vió que se hacía necesaria la amputación, la cual se efectuó, pero todo fué en vano, pues el día 19 del mismo mes, murió el jovenito dejando a sus padres, hermanos y hermanas sumidos en acerbo dolor. Recibió antes de morir todos los sacramentos, los cuales le fueron administrados por nuestro cura párroco que permaneció con él hasta que exhaló su último suspiro.

Toda esta comunidad ha sentido hondamente tan triste acontecimiento. El jovenito era uno de aquellos tipos adornados de las magníficas prendas de obediencia, sumisión y cariño hacia sus padres. El que esto escribo envía a sus padres, hermanos y hermanas sus más sinceras simpatías y condolencia en sus momentos de aflicción.

Un Amigo.

## LA NIÑEZ SE PIERDE.

Precocidad para la Canallada.

En la educación de la niñez está el porvenir de la patria, por eso debe tenerse mucho tacto en la elección de mentores, de buenos maestros; que a la vez que transmiten sus conocimientos en un ejemplo sano de moralidad con sus costumbres ajustadas a una vida honrada y laboriosa.

En la niñez actual todas las esperanzas, y de pena decirlo, pero con unas esperanzas muy aventuradas, puesto que la niñez, con raras excepciones, solo existe de nombre, pues todos los hemos visto en la corriente humana que circula por las calles y que llevan los paños, a multitud de niños de cara fresca, pero donde se ve retratada una angustia; no son niños, tienen en el rostro la prematura seriedad del hombre, tienen ya el rito de un sufrimiento, de una pena ó de un trabajo; niños vemos que tienen ya en su conversación algo más que pinta, que tienen ya una conversación de prototipos, y aquel hábito de llamar al compañero de la escuela (ó del taller donde aprenden en vez de oficio la canallada) con el apodo precedido del adjetivo denigrante; usan lenguaje tabernario, soez, propio del carretero, y son fumadores y tomadores preoces, galanteadores de mujeres, capaces de dar lecciones al más pintado, y en fin, una niñez que no es niñez, que es un sarcasmo, que es una ofensa, un baldón de la inocente infancia.

¿Donde ha aprendido el niño ese lenguaje, esos ademanes, esas lecciones? ¿En la escuela? No. En la calle, en el arroyo, a la puerta de la cantina, donde se extasia horas y horas, viendo libar ó pelear, ó en el taller donde fué enviado por su padre de aprendiz, y aprende a bibrón, primeramente, porque con dolor vemos que en la reciente generación son contados los que se dedican a algún oficio, y que logran dominarlo; todo es por lo que asendamos antes, porque el maestro del taller no se preocupa gran cosa por la moralidad de sus subordinados, y se ve junto a un operario borracho a un niño aprendiz, que solo se entera de los argumentos del operario que le obliga a decir su natural torpeza; después la canción tabernaria, la frase picaresca, etc., que van incluyendo en el corazón del niño la semilla, y que de las máximas pasan a los hechos. El mismo operario le da el primer cigarrillo, la primera copa, para que "vaya enseñándose a hombre".

Por eso decimos que la niñez, cierta niñez se entiende, no lo es sino de nombre. Porque muchos padres de familia por su ignorancia, por su maldad, por lo que se quiera, prostituyen a los hijos, con el mal ejemplo, con la infamia de querer dedicarlos al trabajo, apenas ven que ya resisten alguna fatiga, para que desquiten el alimento, como la bestia, animales de la Great Eastern company se declararon en huelga."

Entonces Licurgo, volviéndose a sus conciudadanos, les dijo: "He aquí los efectos de la educación. He pasado un año educando este perro y enseñándole que no haga daño a las liebres; por eso le veis que en vez de matarlas, juega con ellas y las colma de caricias. El otro no ha sido educado; por eso no obedece sino a instintos brutales."

¡Igual al primer perro, el hombre sin educación se dejará arrastrar por sus pasiones y sus malos hábitos, y destruirá todo lo que se oponga a ellas. Es así, pues, y ved lo que os digo de sus vuestros hijos." El pueblo, entusiasmado, llevó en triunfo a Licurgo, y desde entonces se dedicó con asiduidad a la educación de los niños. Tanto pudo en él aquel ejemplo tan bien presentado.

Que los padres de familia, que los maestros se dediquen a educar a los niños en una sana moral, y mañana serán hombres útiles, no estorben; serán el artesano hábil, el profesionalista entendido, el hombre viril y fuerte, y no el pobre parafítico, averiado ó débilmente, una ruina humana, que se sostenga en plé por un sarcasmo de la suerte, ó como una protesta viviente de la virtud, contra la mala educación.

ALADINO.

ECONOMIA DOMESTICA. La mujer de casa que quiera contribuir a la dicha de su familia, debe saber economía doméstica.

Es preciso que sepa cubrir todos los gastos y economizar algo, sea para asegurar el porvenir, sea para encontrarse nunca sin fondos, en el caso de una de esas crisis ó accidentes inesperados de que nadie está a salvo, cualquiera que sea su fortuna.

Desde luego hay que separar el importe del alquiler de la casa, que nunca pasará de la cuarta parte del total de la entrada. El resto se reparte entre la alimentación, el vestido, compra ó reparación del mobiliario, lavado de ropa, alumbrado, sueldos de criados, gastos para la educación de los niños y otros menores, que se distribuirán a las diversiones, paseos y cosas extraordinarias, sin olvidar nunca la reserva.

Una buena ama de casa, llevará sus cuentas con toda exactitud. El hogar necesita su teneduría de libros, escrupulosos. Para manejar bien el dinero y sostener el equilibrio entre las entradas y salidas, debe comenzarse por apuntar todos los gastos, aun los más insignificantes, y tratar de suprimir todos los superfluos.

Además de estas cuentas diarias, se hará una general al fin de cada mes. Es ésta la única manera de no salir en desfase.

El ama de casa procurará no gastar nunca más de lo que tiene, y, sobre todo, no tener deudas, por pequeñas que sean, estas siempre menoscaban la honorabilidad.

Una mujer delicada no puede estar tranquila cuando ha adquirido una deuda. "Pagar las deudas, es enriquecerse," ha dicho alguien.

Uno de los mejores medios de hacer economía, aunque sean cortas, es el sistema de comprar al por mayor. No se desdienta una ama de casa porque vea que sus ahorros diarios son insignificantes. Dos, tres, centavos, con el tiempo formarán cantidades, que, empleadas con tino, producirán mucho más.

La cantidad ahorrada puede ser de más ó menos valor según la posición de cada uno; lo importante, lo que reviste el mayor interés, es adquirir el hábito de la economía y sostenerlo, sin exagerar, sin llevarlo al extremo de que degeneren en avaricia.—COP.

## ANECDOTA DE LICURGO.

Cuéntase de Licurgo, el orador y político griego, que en una ocasión le rogaron sus conciudadanos pronunciara un discurso sobre las ventajas de la educación, con objeto de que el pueblo, influido por su respetable voz, se congregara a enseñar a sus hijos las reglas de la buena moral como base de una educación sólida y eficaz.

Accedió el sabio a ello, mas pidió un año de plazo.

Extrañáronse los solicitantes del largo plazo que les imponía, porque decían, y con justa razón: "No ha improvisado él en dos minutos arengas que han conmovido a las masas?"

Sin embargo, se convido en concederle la próroga que deseaba.

Pasado el año presentó Licurgo en donde el pueblo le esperaba ansioso para escuchar de sus autorizados labios una de aquellas arengas que no solo conmovían, sino que arrastraban a las masas al objeto que él se proponía, y como el fin era laoble, la impaciencia aún era mucho mayor.

Llegó, llevando consigo dos perros y dos liebres, cuya presencia excitó grandemente la atención.

El sabio, sin decir palabra, soltó una liebre y en seguida un perro. Este se lanzó sobre el pobre animalito y lo mató, devorando allí mismo sus entrañas aun palpitantes.

Después soltó a la otra liebre, y en seguida, al otro perro, pero este no hizo lo que su compañero, se acercó a la liebre, le prodigó mil caricias, y se puso a jugar con ella como si fuese su mejor amigo.

Entonces Licurgo, volviéndose a sus conciudadanos, les dijo: "He aquí los efectos de la educación. He pasado un año educando este perro y enseñándole que no haga daño a las liebres; por eso le veis que en vez de matarlas, juega con ellas y las colma de caricias. El otro no ha sido educado; por eso no obedece sino a instintos brutales."

¡Igual al primer perro, el hombre sin educación se dejará arrastrar por sus pasiones y sus malos hábitos, y destruirá todo lo que se oponga a ellas. Es así, pues, y ved lo que os digo de sus vuestros hijos." El pueblo, entusiasmado, llevó en triunfo a Licurgo, y desde entonces se dedicó con asiduidad a la educación de los niños. Tanto pudo en él aquel ejemplo tan bien presentado.

destruirá todo lo que se oponga a ellas. Es así, pues, y ved lo que os digo de sus vuestros hijos." El pueblo, entusiasmado, llevó en triunfo a Licurgo, y desde entonces se dedicó con asiduidad a la educación de los niños. Tanto pudo en él aquel ejemplo tan bien presentado.

## EL HOMBRE SOLO ES EL MAS FUERTE.

Al hombre que vale algo siempre se trata de eclipsarlo y anularlo, por que la envidia quisiera destruirlo y hacerlo desaparecer.

Ser odiado, es ser admirado y temido. Ser odiado, es ser admirado y temido.

Los topes odian al sol. El odio es una consagración. El aplauso de las multitudes es una profanación.... Ser popular es ser vulgar. Elevarse es aislarse. Hay lequesides de águila en los sagrados genios.

Los leones domesticados dan piedad. Las águilas se aprisionan, pero no se domestican; mueren de coraje con las alas entrecortadas, en un esbozo de vuelo, las pupilas rojas; nostalgia de luz, mirando al Sol.

El odio fortifica, el aplauso debilita. La maldición enaltece, la bendición deprime y la adulación anula porque en ella se encarnan la falsedad el interés, la cobardía, la ruindad, la hipocresía.

Las almas pequeñas se alimentan del aplauso. Las grandes almas, viven en la soledad y el dolor.

VARGAS VILA.

## MADRE!

¡Madre!... Palabra de miel,  
¡Madre!... Venturosa estrella,  
Blanca pañoza sin hijo;  
No hay imagen como ella,  
Ni hay un nombre como él.

A tu santo amor me cuido,  
Puro y dulcísimo nombre,  
Fuerte de inmenso cariño,  
Primera coto del niño  
Y última frase del hombre.

Lealtad del tormento;  
Por imitado sentimiento,  
El que en peligro se ve  
Pone en el cielo su fe  
Y en su madre el pensamiento.

Dos esperanzas que encierra  
El alma en la humana guerra  
Y a cual más grande las dos:  
Allá, en la otra vida, Dios,  
Y una madre aquí en la tierra.

Mi acento quiero elevar  
A esa madre pura y santa  
Que vida me supo dar;  
El que a una madre no canta,  
¿Qué amores sabrá cantar?

Si la inspiración inquieta  
Tan santo amor no respeta,  
Volará sin rumbo fijo;  
¡Si no sabes ser buen hijo  
Rompe la lira, poeta!

¡Rompela que tu canción  
Ni encontrará inspiración,  
Ni tendrá dulce armonía,  
Ni acordes de poesía,  
Ni notas del corazón!

Y yo, en cambio, que no sé  
La blanda lira pañosa,  
A mi madre cantaré,  
Porque me basta a fe  
Para poderla cantar.

¡Madre, tu amor es mi historia,  
Y conservo por fortuna  
Impresos en mi memoria  
Aquellos besos de gloria  
Que me dabas en la cuna!

Tú despierta, yo dormido;  
De amor deturbar te oíes,  
Junto a mi pecho tu oído,  
Y puesto un dedo en la boca,  
Tenerosa del ruidito.

Cuando la fiebre encendida  
Me rindió traidora y furto,  
¡Fú a mi lado, siempre erguida,  
Centinela de mi vida  
En los campos de la muerte!

Y no se aceró a hasta mí,  
Te vió sollozando ¡H!  
Estrecharme en santos brazos,  
Tavo lástima de tí,  
Y me dejó entre tus brazos.

Hoy, tú débil, y yo el fuerte;  
E constante centinela  
La gratitud me convierte,  
Y lucharé con la muerte  
Siempre firme y siempre en vela.

Cuando a mi lado te miro,  
Con alegría respiro;  
Sagrado amor te profeso,  
Y pago beso por beso,  
Y suspiro por suspiro.

Centar tu nombre es mi anhelo,  
Y sin alas tiendo el vuelo  
Porque al decir "¡Madre mía!"  
Dacien le la poesía  
Entre sonrisas del cielo.

¡A mi lado, ven aquí,  
Entre tus brazos... ¡Así!  
Cobra con creces tu vida;  
Mis hijos me pagarán  
Como yo te pago a tí.

JOSÉ JERÓNIMO VILLAN.



LOCALES.

Calzado para toda la familia.—E. Rosenwald & Hijo.

Una cuenta en el Plaza Trust & Savings Bank, asegura una tranquilidad y los de descuento y abundancia.

Los admirables coneccionistas, sugetos que salen fuera de lo comun, se curan finalmente. Los casos cronicos se curan pronto, y se curan finalmente. Los boticarios lo venden. 1 m.

H. H. H. cura todas las dislocaciones y angustias. Todos los boticarios lo venden.

Doña Penilla L. de Mares, presento a su esposo Don Bonifacio Mares, una nueva heredera el miércoles de esta semana. Ambos mamá y bebé disfrutan de cabal salud.

Vestidos blancos para intimo reducidos una cuarta parte en la venta de Efrata Blanca de Escocia.—E. Rosenwald & Hijo.

Los regueta de Doan curan la constipacion, sin causar lazo al estomago, ni efectos que ocasionan. Pílese de su boticario. 25 centavos la caja. 1 m.

En cada parte de nuestro gran comercio en contra usted litigios barata.—E. Rosenwald & Hijo.

Con bastante buena impresion que la estimable señora Doña Josefa B. de Tafuya, viuda del finado José María Tafuya, se encuentra muy agravada de su enfermedad de parálisis.

Para cualquier dolor, desde la cabeza hasta los pies, cualquiera que sea la causa, aplíquese el Anest. Eléctrico del Dr. Thomas. Dónde este se usa no puede permanecer el dolor. 1 m.

Un pequeño ahorro depositado cada mes en el Plaza Trust & Savings Bank, no hará una fortuna, pero proporcionará la oportunidad de HACER UN A.

Ropa interior para varones, pesada y de calidad extra, formada de hilo, que vale 1.50 el vestido, por 1.00.—E. Rosenwald & Hijo.

NECESITO.—Comprar pollos y huevos. Aplíquese al No. 720, Avenida Douglas (Al la siguiente puerta de La Voz.

En la eleccion de Los Valles de San Agustín triunfó el bolet de ciudadanos, siendo escogido Don Benito Gonzalez para juez de paz y Tranquilino Gonzalez para constabable.

Venta anual de ropa blanca interior y piezas de ropa blanca. Precios muy baratos en todo.—E. Rosenwald & Hijo.

Don Gregorio J. Gutierrez, empleado de la fabrica de cañones de esta ciudad, sufrió un doloroso accidente en días pasados habiéndole cogido el serrucho una mano y trozándole dos dedos, inutilizándolo temporalmente para ejercer su trabajo.

La dispepsia es la maldición de la América. Los Amargos de Burdock conquistan la dispepsia en todo tiempo. Arega las impurezas, da tono al estómago, restaura la digestion perfecta, el peso normal y la buena salud. 1 m.

AVISO.—Tengo una grande y hermosa variedad de obras y prendas en oro y plata, ademas de un excelente surtido de piedras preciosas, y de todo lo que más bello y fino pueda hallarse en cualquiera otra joyeria de la plaza. Ha gannese una visita. Precios moderados. Sabido Lujan. 1 m.

La temible escarlatina arrobó del lado de sus amos padres, Don Toribio C. de Baen y Lolita Herrera de Baen, a su hijo de cinco años de edad, Ezequiel, el Domingo de la semana pasada. El niño falleció en La Luna Parda, residencia de sus padres. El coro celestial cuenta con una nueva adición.

La eleccion para la candidatura de jueces de paz se empizó en el precinto del Puertecito. Los candidatos, Don Desiderio Chávez y Doncelano Baen habiendo recibido 31 votos cada uno. Bajo la ley, los candidatos de candidato tenían que ordenar una nueva eleccion para el empleo de juez de paz. Don Indalecio Herrera triunfó para constabable con una mayoría de 13 votos.

En la plaza de Peos obtuvieron una victoria marcada nuestros amigos demócratas en la eleccion de precinto el lunes pasado. Don José J. Vigil fué electo juez de paz por una mayoría de 10 votos y Don Albino Gonzalez obtuvo una mayoría de 13 votos para constabable. Sus competidores lo fueron Don José Varela y Santiago Lujan respectivamente.

El Miércoles de la semana entrante se unirán en lazos de flores, en el T. V., la señorita Eulalia Montoya, hija de Don Braulio Montoya, y el joven Abel Martínez, pupilo de nuestro amigo Don Anselmo Gonzalez y esposa. El dichoso evento será celebrado con la recepcion y baile de costumbre en honor de los contrayentes. Que él sol de la felicidad alumbrare permanentemente su camino marital.

Para Curar un Resfrio en un día. Tómense Las Pastillas LAXANTES de BROMO QUININE. Los Boticarios devolverán el dinero sino curan. La firma de E. W. GROVE'S va en cada una caja. 25 Cts. Preparadas por PARIS MEDICINE CO., San Luis, Mo.

Debido á las enfermedades por enfermedades contagiosas, la reunion de ambas juntas locales de la Union Fraternal de América que se habia anunciado para el día 20 en el local de reuniones de la Plaza Nueva, ha sido postergada, y en cambio cada local tendrá su reunion en su respectivo local separadamente para la instalación de un gran número de nuevos socios.

Otra vez el cruel infanticidio ha entrado al hogar de nuestro vecino José A. Guiniges y de su esposa, arrebatándole á dos más de sus queridos hijos. El día 8, á las 7 P. M., falleció Cecilia á la edad de 6 años, 11 meses y un día; y el día 13, Miércoles de esta semana á las 7:10 A. M., expiró su último aliento Ezequiel, de 2 años, 7 meses y 20 días, ambos víctimas de la temible escarlatina. Sus preciosos restos fueron sepultados en el cementerio Monte Calvario.

UN REMEDIO SENCILLO PARA LA GRIPE.

Esas toses resaca de la gripe, que pueden tornarse en pulmonía en una noche, se curan prontamente con la Miel y Heca de Foley. Los pulmones inflamados á inflamados sanan y se restituyen, y se obtiene de una condición patológica. Tómese sólo la Miel y Heca de Foley que viene en paquete anastillado.

De venta por O. G. Schaefer y La Cruz Roja.

El día 8 del corriente mes, á las 4 A. M., en su residencia de esta Plaza falleció la señora María Juana Márquez de Mares, querida esposa del Sr. Dolores Mares, á la edad de 57 años, 8 meses y 8 días. Sus restos mortales fueron sepultados en el cementerio de la espilla del Agua Zarca, ante un erudito acompañamiento de parientes y vecinos. La sobreviviente y lamentan su separación, su esposo, Dolores Mares; dos hijos Angélica y Antonio Mares, dos nietos, 3 hermanas y dos hermanas y un gran número de parientes, á quienes extendemos nuestras simpatías.

El martes de esta semana en su residencia del Ojo del Caballo, desahogó en paz el respetable anciano Don Francisco Benavidez á resultas de una fiebre mortal resultado de un resfrio. Contaba al tiempo de su defunción 85 años de edad. Sus restos mortales fueron sepultados en el Cementerio de La Placita del Llano ante una numerosa concurrencia de parientes y vecinos de la familia. Sobreviven al finado y lamentan su separación, su esposa, Señora Cesaria Romero; sus hijos, Juan y Estefanita Benavidez; dos hermanas, Victoria y José de la Paz Benavidez; y un número de nietos y parientes, á quienes extendemos nuestra condolencia.

Victima de un ataque repentino de apoplejía que la acogió al ir á montarse en uno de los tranvías eléctricos en Albuquerque, murió el Domingo pasado una señora de nombre Benigna Silva de Montoya. El accidente ocurrió frente á la cárcel del condado é inmediatamente fué conducida por el motorista y otras personas al interior de la cárcel donde se hicieron esfuerzos para volverla al conocimiento, pero expiró pocos minutos después. Una circunstancia coincidente es el hecho que sólo hacia 24 horas que su esposo, Desiderio Montoya habia obtenido un decreto de divorcio.

Por disposición del cuerpo de educación fueron últimamente clausuradas las escuelas públicas anunciándose se que la clausura sería por dos meses. Al principio se creyó que la disposición habia sido tomada debido á la prevalencia de fiebre escarlatina, pero últimamente se ha explicado que fué debido á la falta de fondos para pagar á las maestras. Sin embargo, tenemos informacion de que las maestras han ofrecido esperar por sus pagos, y se cree que se reinstaurará la orden de clausura y que las escuelas estarán en corriente dentro de breve tiempo.

En su residencia de Conant, tras una enfermedad pulmonar que la tuvo postrada veinte días, falleció el día 8 del mes corriente, la estimable maestra, Doña Francisquita B. de Vigil, esposa que fué del muy respetable caballero Don Agapito Vigil, últimamente vecino de la placita de Los Vigiles. Contaba 70 años de edad al tiempo de su defunción. Sus funerales se verificaron al siguiente día depositándose el cadáver en el cementerio de Guadalupe, del Carrizal. La finada estaba adornada de elevadas prendas de carácter y su defunción ha sido muy sentida por todos cuantos la conocieron. A más de su esposo, la sobrevive un hijo, Don José Gregorio, y varios nietos y parientes. Que En Paz Descansen.

Nuevas Sobre el Proyecto de Estado. Washington, Enero 14.—Arizona y Nuevo México tienen prospectas regulares de alcanzar el estado durante la presente sesion del congreso. El y se supo que la comisión de la cámara sobre territorios considerará el problema de estado en el futuro inmediato con objeto de reportar la misma á la cámara tan temprano como sea posible.

Ultimamente se han tenido frecuentes conferencias entre los miembros de la comisión y los jefes de la cámara y los abogados del estado de ambos territorios han estado en actividad. Se cree que no habrá ningún ataque al capitulo por los que tratan por el estado y que realizarán sus aspiraciones sin ninguna demostración.

(Nunca ha habido duda alguna de que el proyecto tiene buenos prospectos en la cámara, pero se sabe que existe gran oposición en el senado é indudablemente allí se dejará morir el proyecto de estado.—La Redacción)

Carta de un Apache. Si como dicen, al asno de Balaban le fué otorgado rebuñar y hasta hablar, á un pobre Apache se le permitiría abrir la boca para pronunciar algunos conceptos al modo de cuando hay, y bien pudiera, como en nuestros tiempos civilizados las cosas van al revés del derecho, que me ocupen á mí, á más de muchos inteligentes, hasta los Curas, que dicen que saben mucho. Hoy mis estrillas de mi propia sangre que hablan y los escuchan pocos, se venden, pero los escuchan ellos, lo hacen nada más para criticar pero tienen el gusto de hablar y por qué no lo tendré yo para alabar?

Pues sí, señores, esta boca de Indio la voy abrir para alabar, para exaltar el nuevo método de administrar la justicia en un cierto rincón del condado de San Miguel. Ya se pusieron al nivel del alto Capicito de nuestras Estofas, en las cuales los Mayores Ancianos pronunciaban las sentencias que restitúan ó condenaban al pobre rez. Desde aquellos tiempos se ha progresado algo en este primer que no existe esta misma solemnidad, dignidad de los jueces, la cual intimidaba al rez y le inspiraba el respeto; y segundo, que son los jueces más culpables que los acusados y de un linaje mucho más inferior. Pero hay progreso y se ha de exaltar no importa de donde sea.

Dr. Henry Craft, Oficial de Sanidad.

CUANDO VENGAN A LA PLAZA



Tom Blauvelt, No. 503 avenida del ferrocarril, junto al Hotel Castellana, dos puertas arriba de la Cantina, Annex. Es la única peluquería donde se habla español, y donde se le garantiza trato cordial.

de arriba para abajo ó de abajo para arriba. Cada uno puede tener su concepto del progreso y definirlo, pero con eso y sin eso, solamente los politicosos que están en poder tienen el derecho de formular é imponer su filosofía. Otro consejo práctico de un apache educado en el Carliser. Abroguemos todas estas elecciones de jueces y de otros; más dinero tendremos y menos penas y pleitos, y si algún hombre cayamos á la cárcel y allá entre muros, la muy buena plebe tan bien ordenada, promulgará sus sentencias ad hoc. Si no quieren creer á un Indio preguntan á Carlos Roberts, quien acaba de tener una experiencia á menos de esta progresiva corte, la cual lo ajustó, tras el castigo, con el título de hombre de mal carácter y de ciudadano perverso. ¿Pero qué derecho tenía éste de irse á meter en política? Este privilegio sólo lo tienen unos cuantos. Esto, señores, no es tiranía, es libertad "de ahora."

Y ya que suceden cosas tan extraordinarias que nos espantan y afligen, tales como las catástrofes, carismas, milagros, extravagancias políticas etc. voy, á mi modo, á sugerir una que sería del beneficio de la gente progresista, aunque también para el disgusto de un gran número de ciudadanos prominentes. Hela aquí, tal como se me vino al magro: Se va á reunir el cuerpo legislativo en la capital para hacer leyes, ó enmendar ó torcer las que están ya promulgadas, pero que no otorgan al cuerpo de presidiarios que viven bajo custodia en la Penitenciaría la importante tarea de decretar las leyes? El progreso lo requiere. En nuestros tiempos, es de lo más absurdo de donde he tan las mejores cosas? ¿Y porqué no hacer la experiencia? Sería economía de dinero y pudiera ser que las leyes emanadas de este cuerpo favorecieran más al pueblo y serían más aceptables á la voz del pueblo. Hop!

MENCION PERSONAL.

Don Amrosio Archuleta, de Tecolote, nos visitó el jueves.

Don Francisco Escobedo, del Tecolote, nos visitó el miércoles.

Don Anselmo Gonzalez, del Sabino, transó negocios en la ciudad el miércoles.

Ayer vimos en la ciudad á Don Juan B. Gonzalez de Los Valles de San Agustín.

Don José María Quintana, de La Concepcion, visitó nuestro despacho el jueves.

Don Desiderio Chávez, de Sema, estuvo en esta á mediados de la semana y de paso nos visitó.

El miércoles vimos en la ciudad á Don Hilario y á Don Tarbio Sánchez, de La Teconitina.

Don Tránsito Chávez, actual residente de Waigon Mound, se encontraba en la ciudad el jueves.

El miércoles recibimos una placentera visita de Don Felipe Tapia, comerciante de La Lluenda.

El joven Filadelfo G. de Baen, de La Luna Parda, pasó por esta el miércoles de camino para Dawson.

Don Florencio C. de Baen, su esposa y niños, arribaron á esta de su residencia en La Lluenda el Domingo pasado.

El Rev. Salvador Personó, S. J., cura párroco de Trinidad, visitó á sus compañeros en esta á mediados de la semana.

El sábado pasado transaron negocios en la ciudad los señores Mateos Vigil, de Rivera; y Juan B. Luero, de Peos.

Don Luciano Rosenwald, de Kansas City, se encontraba en esta á principios de la semana visitando á sus padres y hermanos.

El Hon. A. A. Jones, partió para Santa Fé, el jueves, con objeto de atender á una junta de la comisión demócrata del Territorio.

El martes estuvieron en la ciudad los caballeros Pablo Herrera, Severiano Montoya, Juan B. Quintana Manuel y Aniceto Valdez y Fernández Trujillo, del Condado.

Nos amueblan del Tecolote que Don Juan de la Cruz Lucero, respetable ciudadano del lugar, se encuentra gravemente enfermo de una complicación de males. Que Dios mejore su salud.

Los señores Graciano C. de Baen, de Conant, y Antonio C. de Baen y su esposa, de Los Corrillos, han permanecido en la ciudad durante la semana debido á la grave enfermedad de su mamá, Doña Estefanita Delgado de Baen, quien se encuentra algo mejor.

A los Habitantes de Las Vegas. El abajo firmado, habiendo sido nombrado por la autoridad competente como oficial de sanidad de la Plaza de Las Vegas, toma este medio para pedir la cooperación de todos los habitantes de dicha Plaza con la mira de combatir y erradicar las enfermedades contagiosas que pueda haber, principalmente la de fiebre escarlatina prevalente en algunos lugares.

Con el fin de llevar á mejor efecto las disposiciones y medidas de sanidad invitó á todas las personas que tengan conocimiento de casos de escarlatina ó de otra enfermedad contagiosa, ó que crean que alguna enfermedad pudiere ser de las especies mencionadas, á que me reporten todos los dichos casos, en mi oficina en el cuarto del conito, donde estará diariamente entre las 11 y las 12 de cada un día.

También daré mis servicios gratuitos en todo caso que se encargue de personas indigentes.

Dr. Henry Craft, Oficial de Sanidad.

CORRIENDO RIESGOS.

¿Saber de la prevalencia de robos todavia hay algunos que continúan guardando su dinero en sus casas. Al hacerlo así, no sólo ponen en riesgo la pérdida de su dinero ó tambien sus vidas. ¿Cuánto más seguro sería para estas personas el que depositaran su dinero en un banco? ¿Está usted corriendo este riesgo?

Capital.....\$100,000  
Sobranito y Ganancias no divididas.... 35,000

JEFFERSON RAYNOLDS, Presidente. E. D. RAYNOLDS, Cajero. HALLET RAYNOLDS, Aste. Cajero.

Primer Banco Nacional

Las Vegas, Nuevo México.

VENTA DE 10c.

La mas Grande Venta de la Estacion.

Todo está en la ventana esta semana en lo que consiste de hojalatería y trastos esmaltados, por 10c. Sea usted uno de los primeros compradores.

La Tienda de 5 y 10c.

Retratos en tarjetas postales de su candidato favorito, el Hon. William H. Andrews o el Hon. O. A. Larrazolo, enviadas por correo a 6 centavos cada una o seis tarjetas postales enviadas por correo por 25 centavos.

BOTICA DE LA CRUZ ROJA. Las Vegas.



EL CUARTEL PARA DONAS.

Acabamos de recibir un completo surtido de trajes para novias y vestidos para novias y todos los necesarios para donas, tanto para el rico como para el pobre. No hay molestia en enseñarlas.

Vengan a ver los Precios. EL PALACIO. Calle del Puente, Las Vegas, Nuevo México.

ESTABLECIDA 1862 Rosenwalds PLAZA; Has Stood the Test of Time.

Venta de Ropa Blanca Interior.

Table with 4 columns: Camisones de Dormir, Enagias Blancas, Calzoncillos, and Cubre-Corses. Lists various items and their prices.

Venta Especial de Retazos.

Todos los pedazos cortos de Telas, Sedas, Flaneletas, Carranclanes, percales, etc. han sido puestos sobre una mesa especial para venderse pronto. Cada pedazo está marcado claramente con el número de yardas que contiene y el precio y cada pieza es una BARATURA.

Dr. Henry Craft, Oficial de Sanidad.

Appel Bros

LA CASA DE BARA-TILLOS DE LAS VEGAS.

Traficantes al por Mayor en Ropa, Efectos Secos, Variedades, Avios de Hombre, Botas y Zapatos, Sombreros, Cachuchas, etc.

ESPECIALIDAD EN ROPA A PRECIOS BARATISIMOS.

Si Vd. TIENE FRUTA QUE VENDER

O si desea comprar fruta le valdria la pena ocurrir á la Tienda de.....

IKE DAVIS. La Tienda que Siempre esta Ocupada.

LAS VEGAS N. M.

UN REGALO APROPIADO DE NAVIDAD.

El zapato "Juliet," con la orilla del corte de pelo, en colores, Café, Pardo, Verde, Negro, Castaño, Colorado, para la mamá, esposa ó hermana.

Vengan a verlos en la Tienda de HEDGCOCK. 614 Avenida Douglas.

Baratillo

Por falta de más espacio mencionamos solamente algunos de los efectos en baratillo.

Table listing various items and their prices: Enagias finas valor, Las más finas en igual proporción, Tunicos blancos ó de color para niñas de 1 á 18 años, etc.

Bacharach Bros. Plaza Nueva, LOS MORRIS. Frente al Hotel Castellana.

La Tienda Departamental mas Grande y Completa de Las Vegas.

Baraturas espléndidas en ropa blanca interior se ofrecen durante la semana entrante. Miles de buenas piezas están en exhibición á los siguientes precios especiales.

Table with 4 columns: Camisones de Dormir, Enagias Blancas, Calzoncillos, and Cubre-Corses. Lists various items and their prices.

Calzones Khaki Genuino del Ejercito \$1.25 el par.

Diez docenas de pares de calzones Khaki, hechos por el gobierno de los Estados Unidos, pero rechazados por motivo de una leve diferencia en el color, fueron ultimados por lo salidos á un precio muy barato. Ofre estos estos á un precio muy especial 1 por la semana entrante. El valor real es \$2.00 el par. Véase el exhibido en nuestras ventanas.

Venta Especial de Cuerpos Blancos. \$1.25 CADA UNO.

Veinte docenas de nuevos cuerpos blancos de lino y hilo, con enabuffados han sido apreciados especialmente para la semana. Cada un cuerpo está nuevo y fresco de la fábrica y es de estilo correcto para la estación vernal. Estilos regulares de \$1.50 y \$1.75, están puestos al precio de \$1.25 CADA UNO.